

Almanya'dan Yepyeni Filmler

EVDE

14.-24.06.2012

Brandneue Filme aus Deutschland

ZU HAUSE



Das **Goethe-Institut Istanbul** und **Istanbul Modern Sinema** veranstalten in diesem Jahr vom 14. bis 24. Juni zum vierten Mal die Filmreihe „**Brandneue Filme aus Deutschland**“. Das Programm umfasst eine Auswahl herausragender deutscher Filme, die 2011 und 2012 auf der Berlinale und auf verschiedenen internationalen Filmfestivals gezeigt bzw. mit Preisen ausgezeichnet wurden.

Brandneue Filme aus Deutschland

Das Filmprogramm beleuchtet in diesem Jahr das Thema „ZU HAUSE“. In den Filmen geht es um Zugehörigkeit, Identität, Familie und Heimatland. Dabei zeigt sich: Nicht nur die Mauern unserer Häuser sind gleichzeitig Schutz und Einengung, auch Körper und Landesgrenzen können so empfunden werden.

Deutsch, Türkisch und Englisch Untertitelt

Jury Filmauswahl:

Claudia Hahn-Raabe, Leiterin Goethe-Institut Istanbul

Müge Tüfenk, Leiterin Filmabteilung Istanbul Modern

Engin Ertan, Filmkritiker

Fügen Uğur, Verantwortliche für Filmprojekte des Goethe-Instituts Istanbul

Bu yıl dördüncü kez düzenlenen **Almanya'dan Yepyeni Filmler** seçkisi, **Goethe-Institut İstanbul** ve **İstanbul Modern Sinema** işbirliğiyle 14-24 Haziran tarihleri arasında seyirciyle buluşacak. Artık gelenekselleşen gösterim programında 2012 Berlin Film Festivali başta olmak üzere çeşitli uluslararası festivallerde gösterilmiş ve ödül kazanmış, 2011-2012 yılının öne çıkan Alman filmleri yer alıyor.

Almanya'dan Yepyeni Filmler

“EVDE” başlıklı programda kelime anlamının ötesinde, aidiyet ve kimlik temalarıyla da ilişkili bir ev kavramı kastediliyor; aileden topluma ve hatta ülkeye uzanan bir yaşama alanına dikkat çekiliyor. Dolayısıyla kişisel alanımızı sınırlayan bazen evin duvarları, bazen vücudumuz, bazen ülke sınırları da olabiliyor.

Almanca, Türkçe ve İngilizce altyazılı

Küratörler:

Claudia Hahn-Raabe, Goethe-Institut İstanbul Müdürü
Müge Tüfenk, İstanbul Modern Film Programları Yöneticisi
Engin Ertan, Sinema yazarı
Fügen Uğur, Goethe-Institut İstanbul Film Projeleri Sorumlusu

Do Per 14.06.12

13.00
 15.00
 17.00
 Was bleibt **Geriye Kalanlar**

Fr Cuma 15.06.12

13.00
 15.00
 4 Tage im Mai **Mays'ta 4 Gün**
 17.00
 Die Farbe des Ozeans **Okyanusun Rengi**

Sa Ctesi 16.06.12

13.00
 Das System **Sistem**
 15.00
 Westwind **Batı Frekansı**
 17.00
 This Ain't California **Burası Kaliforniya Değil**

So Pazar 17.06.12

13.00
 Man for a Day **Bir Günlüğüne Erkek**
 15.00
 Hotel Lux
 17.00
 Die Vermissten **Kayıp Aranıyor**

Do Per 21.06.12

13.00
 This Ain't California **Burası Kaliforniya Değil**
 15.00
 Westwind **Batı Frekansı**
 17.00
 Was bleibt **Geriye Kalanlar**
 19.00
 Barbara

Fr Cuma 22.06.12

13.00
 Die Unsichtbare **Kabuktaki Çatlaklar**
 15.00
 Das System **Sistem**
 17.00
 Hotel Lux

Sa Ctesi 23.06.12

13.00
 15.00
 Man for a Day **Bir Günlüğüne Erkek**
 17.00
 Die Vermissten **Kayıp Aranıyor**

So Pazar 24.06.12

13.00
 4 Tage im Mai **Mays'ta 4 Gün**
 15.00
 Die Farbe des Ozeans **Okyanusun Rengi**
 17.00
 Die Unsichtbare **Kabuktaki Çatlaklar**

İstanbul Modern

Meclis-i Mebusan Cad.

Liman İşletmeleri Sahası Antrepo No. 4

Karaköy

Mayıs'ta 4 Gün

“Mayıs'ta 4 Gün”, II. Dünya Savaşı'nın son günlerine odaklanan bir drama. Almanya'nın kuzeyindeki bir yetimhaneyi işgal eden Rus askerlerden birisiyle, yetim bir çocuk olan Peter arasındaki dostluğu anlatan film, ilk olarak geçtiğimiz Locarno Film Festivali'nde gösterilmişti. Savaşın artık bittiği bu günlerde askerler bıkmış ve yorulmuş durumdadırlar, buna karşılık Peter iki taraf arasında bir çatışma yaratmak ve kahraman olmak peşindedir. Ama “dostluk” ve “düşmanlık” kategorileri savaş propagandası kapsamındaki anlamlarını çöktan yitirmiş durumdadır. Buna rağmen gerginlikler artar, çünkü ahlak ve ahıksızlık kavramlarının ulusal aidiyetlerle bir ilişkisi yoktur.

Deutschland/Russland/Ukraine / Almanya/

Rusya/Ukrayna 2011, 97', Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Achim von Borries**

Darsteller/Oyuncular: **Pavel Wenzel, Aleksei**

Guskov, Grigoriy Dobrygin

4 Tage im Mai

Deutschland im Mai 1945, vier Tage vor Ende des Zweiten Weltkrieges: Ein russischer Spähtrupp besetzt ein Waisenhaus an der Ostseeküste. Am Strand lagert noch eine Einheit der deutschen Wehrmacht, bereit, sich nach Dänemark abzusetzen. Beide Seiten sind des Kämpfens müde, nur der 13-jährige Waisenjunge

Peter möchte sich als Held beweisen und versucht, eine Konfrontation zwischen den Kriegsgegnern zu provozieren. Doch die Kategorien „Freund“ und „Feind“ funktionieren längst nicht mehr nach den Regeln der Kriegspropaganda. Die Situation eskaliert dennoch, denn Moral und Unmoral sind nicht an Nationalitäten gebunden.



DDR, Sommer 1980: Nachdem die Kinderärztin Barbara einen Antrag auf Ausreise aus der DDR gestellt hat, wird sie von Berlin in die mecklenburgische Provinz strafversetzt. Von der Stasi überwacht begegnet die Ärztin ihren neuen Kollegen, allen voran ihrem Chef André, entsprechend argwöhnisch und distanziert. Nichts scheint sie mehr in der DDR zu halten; längst bereitet ihr Geliebter aus Westdeutschland die Flucht über die Ostsee nach Westdeutschland vor. Doch je näher der Tag der Flucht rückt, umso mehr verliert Barbara die Gewissheiten über sich, ihre Pläne und ihre Liebe.

In Zusammenarbeit mit Bir Film

Deutschland/Almanya, 2012, 105', Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Christian Petzold**

Darsteller/Oyuncular: **Nina Hoss, Ronald Zehrfeld, Rainer Bock**

Bu yılki Berlin Film Festivali'nden En İyi Yönetmen ödülüyle dönen "Barbara", 80'li yıllarda Doğu Almanya'da geçiyor. Rejimle yaşadığı sorunlar nedeniyle önce tutuklanan, daha sonraysa taşraya sürgüne gönderilen doktor Barbara filmin başkarakteri. Her hareketi gözlenirse de Barbara Batı'ya kaçmakta kararlıdır; bütün meslektaşlarına, en başta da şefi olan Andre'ye karşı son derece mesafelidir. Hiçbir şey Barbara'yı artık Doğu Almanya'da tutamaz gibidir. Fakat kaçış günü yaklaştıkça kendisi, planları ve aşkı konusunda tereddütler yaşamaya başlar.

Bir Film işbirliğiyle



Sistem - Herşeyi Anlamak Herşeyi Affetmektir



©Margit Wild / Frisbeefilms

Mike, Doğu Almanya'daki sosyal konutlardan birinde babasız büyümüştür. Hayatını çalıntı mallar satarak kazanmaktadır. Bir soygun sırasında Konrad isimli zengin ve güçlü bir adam tarafından yakalanır. Konrad, Mike'ı eski Doğu Almanya'dan günümüze kalmış bir grubun içine sokar. Bu grupta zamanında Doğu Almanya'da gizli serviste çalışmış kişiler vardır ve bilgilerini bugünün finans dünyası için kullanmaktadırlar. Mike, Konrad hakkında bir şeyler öğrenmeye çalıştıkça, kendi ailesinin geçmişiyle ilgili karanlık noktaları da keşfetmeye başlar.

Das System - alles verstehen heißt alles verzeihen

Deutschland/Almanya, 2011, 92', Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Marc Bauder**

Darsteller/Oyuncular: **Jacob Matschenz, Bernhard Schütz, Jenny Schily**

Mike Hiller ist ohne Vater in einer Platten-siedlung in der ehemaligen DDR aufgewachsen. Hier lebt er in den Tag hinein und begeht kleinere Verbrechen. Bei einem Einbruch in eine Villa wird er von dem Eigentümer Konrad, einem reichen Baulöwen, erappt. Anstatt Mike anzuzeigen kümmert sich Konrad um den Jungen und führt ihn in eine Welt von Lobbyisten, Subventionsbetrügnern und ehemaligen Geheimdienstlern der DDR ein. Als Mike versucht, mehr über Konrad herauszufinden, befindet er sich plötzlich auf den Spuren der dunklen Vergangenheit seiner eigenen Familie.

Maggie Peren'in ikinci uzun metrajlı filmi, kaderleri Kanarya Adaları'nda kesişen iki göçmen, bir turist ve bir polisin hikâyesini anlatıyor. Natalie, bir kaçak göçmen trajedisinin şahidi oluyor ve hayatta kalan göçmenlerden Zola'ya ve onun küçük oğluna yardım etmeye çalışıyor. Fakat eşinin itirazlarına rağmen onlara verdiği para, bir felakete yol açıyor. Okyanusun Rengi, Afrika'dan gelen kaçak göçmenler konusuna eğilen çok güncel bir film.

Okyanusun Rengi



©movenet

Die Farbe des Ozeans

Deutschland/Almanya, 2010/11, 96',
Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Maggie Peren**

Darsteller/Oyuncular: **Sabine Timoteo,**
Alex Gonzáles, Hubert Koundé

Auf den Kanarischen Inseln wird die deutsche Touristin Nathalie Zeugin einer Flüchtlingstragödie. Ein Boot mit Afrikanern ist gestrandet. Unter den Überlebenden sieht sie einen Mann namens Zola mit seinem kleinen Sohn. Sie möchte den beiden helfen, wird jedoch von der Polizei weggeschickt. Als Zola wenig später Kontakt mit der Deutschen aufnimmt, entscheidet sie

sich für die Hilfsbedürftigen – gegen den Willen ihres Mannes. Das Geld jedoch, mit dem sie dem Afrikaner zur Flucht verhelfen will, führt zu einer Katastrophe. „Die Farbe des Ozeans“ ist ein brandaktueller Film über die humanitären und politischen Probleme Europas im Umgang mit dem afrikanischen Zuwanderungsstrom.



Die Unsichtbare

Fine Lorenz, Schauspielschülerin, träumt von einer Bühnen-Karriere. Ohne das Interesse von Kaspar Friedmann hätte sie mit ihrer Unscheinbarkeit kaum eine Chance. Vielleicht ist es genau das, was den prominenten Regisseur an ihr reizt: Fine ist ein unbeschriebenes Blatt, formbar und bereit, für eine große Rolle auch im Leben ihre Identität zu verändern und damit die eigene Persönlichkeit zu opfern. Je bereitwilliger sich Fine unter dem Druck des Regisseurs ihrer Rolle nähert, desto riskanter wird das Spiel. Die Selbstaufgabe führt die junge Schauspielerin an den Rand einer Katastrophe.

Deutschland/Almanya, 2011, 113',

Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Christian Schwochow**

Darsteller/Oyuncular: **Stine Fischer**

Christensen, Ulrich Noethen, Dagmar

Manzel

Kabuktaki Çatlaklar

Türkiye'de ilk kez 2012 İstanbul Film Festivali'nde gösterilen Kabuktaki Çatlaklar, oyunculuk eğitimi alan ama hem özel hayatında hem de sahnede fark edilemeyecek kadar silik kalan genç bir kadının, Fine'nin ilk başrol teklifini aldığı anda yaşadıklarını anlatıyor. Çetin ceviz bir yönetmen olan Kaspar, sadece genç oyuncu adaylarıyla sahneye koyacağı yeni oyununun başrolüne Fine'yi seçiyor ve onun içindeki potansiyeli ortaya çıkarmak için genç kadını kâh baştan çıkartıyor, kâh aşağılıyor. Fine, Kaspar'ın taleplerini itirazsız kabul ettikçe, herşey giderek daha tehlikeli bir hal alıyor.



Kayıp Aranıyor, boşanmış bir çiftin evden kaçan 14 yaşındaki kızları Martha'yı arama hikâyesiyle başlıyor. Lothar, yıllardan beri ne kızını ne de eski eşini arayıp sormuştur. Şimdi kızını ararken, başka gençlerin de anlaşılabilir şekilde kaybolduklarını farkeder. 12 yaşındaki Lou'yla karşılaştığında aramaya onunla birlikte devam eder ve gördükleri sayesinde yavaş yavaş içinde yaşadığı dünyanın değişmiş olduğunu anlar. "Kayıp Aranıyor", öykü ilerledikçe giderek şaşırtıcı bir distopyaya ve etkileyici bir alegoriye dönüşüyor.

Deutschland/Almanya, 2012, 86', Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Jan Speckenbach**

Darsteller/Oyuncular: **André M. Hennicke, Luzie Ahrens, Sylvana Krappatsch, Jenny Schily**

Von einem Tag auf den anderen verschwindet die 14-jährige Martha. Ihr Vater Lothar, der seit Jahren weder zu ihr noch zu seiner Ex-Frau Kontakt hat, begibt sich auf die Suche nach seiner Tochter. Bald stellt er fest, dass auch andere Kinder und Jugendliche auf unerklärliche Weise aus der Stadt verschwinden. Lothar folgt ihren Spuren übers Land, doch die Suche läuft ins Leere. Schließlich begegnet er der 12-jährigen Lou. Zusammen mit ihr setzt er seine Reise fort, beobachtet Bürgerwehren und verstärkte Polizeipräsenz. Langsam begreift Lothar, dass sich die Welt verändert hat.

Geriyeye Kalanlar

Bu yıl Berlin'de Altın Ayı ödülü için yarışan Hans-Christian Schmid'in yeni filmi bir aile dramı. Berlin'de yaşayan ve ailesinin küçük burjuva yaşam tarzına hep uzak durmuş olan Marko, küçük oğluyla beraber, bir hafta sonu boyunca ebeveynlerini ve erkek kardeşini ziyarete gider. Ancak bu aile toplantısı, gerilimin giderek tırmandığı bir ortama sahne olur. Herkes sakın bir hafta sonu beklerken, o güne kadar hiç konuşulmamış gerçekler dile getirilir, uyumlu aile hayatı görüntüsü dağılmaya başlar. "Geriyeye Kalanlar"da özellikle başrollerdeki Lars Eidinger ve Corinna Harfouch'un performansları öne çıkıyor.

Deutschland/Almanya, 2012, 84', Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Hans-Christian Schmid**

Darsteller/Oyuncular: **Lars Eidinger, Corinna Harfouch, Sebastian Zimmerler**

Marko ist Anfang dreißig und lebt seit seinem Studium in Berlin – weit genug entfernt von seinen Eltern Gitte und Günter, mit deren bürgerlichem Lebensentwurf er sich nie recht anfreunden wollte. Ein, zwei Mal im Jahr besucht er die beiden, in erster Linie um ihnen ein paar gemeinsame Tage mit ihrem Enkel, Markos fünfjährigem Sohn Zowie, zu ermöglichen. Bei einem seiner Besuche hofft Marko auf ein halbwegs ruhiges Wochenende in der Kleinstadt, doch es gibt jede Menge Neuigkeiten. Seine plötzliche Anwesenheit provoziert die Konfrontation mit unausgesprochenen Wahrheiten, die Fassade des harmonischen Familienlebens bröckelt.



Was bleibt

Sommer 1988: Die Zwillinge Isa und Doreen dürfen als vielversprechende Nachwuchssportlerinnen der DDR ein Trainingslager am Plattensee in Ungarn besuchen. Dort lernen sie die beiden Hamburger Jungen Arne und Nico kennen. Was als Urlaubsflirt beginnt, entwickelt sich für Doreen und Arne zur ernststen Liebe, für die das Mädchen aus der sächsischen Provinz alles riskiert – nämlich die Flucht in den Westen. Eine Teenager-Liebesgeschichte, die trotz des politischen Hintergrunds leicht und heiter daherkommt, inszeniert auch mit dem Wissen von heute: Ein gutes Jahr später fiel die Mauer, danach gab es die Straftat „Republikflucht“ nicht mehr.



Deutschland/Ungarn / Almanya/Macaristan,
2011, 90', Farbe/renkli
Regie/Yönetmen: **Robert Thalheim**
Darsteller/Oyuncular: **Friederike Becht, Luise
Heyer, Franz Dinda, Volker Bruch**

17 yaşındaki ikiz kardeşler Isa ve Doreen gelecek vadeden iki sporcudur. Genç kızlar ülkeleri Doğu Almanya'yı kürek yarışlarında temsil etmeyi amaçlamaktadırlar. Hazırlık için Macaristan'daki bir yaz kampına giderler, ama yolda tanıştıkları Batı Alman Arne ve Nico akıllarını çeler. Doreen'in Arne'ye âşık olup onunla beraber Batı'ya kaçmaya karar vermesi ise, o güne değin hiç ayrılmamış kardeşlerin arasındaki bağı sarsar. “Batı Frekansı” gençlik filmlerinden tanıdık yaz aşklarını, ayrıca dostluğu ve kardeşliği işlerken, geçtiği dönemin ruhunu yansıtmak için Depeche Mode, The Cure, Camouflage gibi grupların şarkılarına da bolca yer veriyor.



© Harald Schmitt

This ain't California

„This ain't California“ ist ein rasant erzählter dokumentarischer Trip durch die fremde, seltsame Welt der „Rollbrettfahrer“ in der DDR, einem Land, in dem es neben regimetreuen Bürgern auch einen ausdrücklich politischen Widerstand gab. Unabhängig davon existierte in der DDR eine Jugendrebellion, die sich aus nichts anderem legitimierte, als der Illusion, jung, unsterblich und eigentlich blockfrei zu sein: Drei Kids entdecken in „This ain't California“ auf dem bröckelnden Asphalt der DDR ihre Liebe zum Skaten, was dort in jeglicher Hinsicht daneben, ja inakzeptabel, und vielleicht genau deshalb irrsinnig aufregend war.

Deutschland/Almanya, 2012,
90', Farbe/renkli
Regie/Yönetmen: **Martin Persiel**

İlk gösterimi Berlin Film Festivali'nde Perspektiv Deutsches Kino bölümünde gerçekleşen bu dinamik belgesel, Doğu Almanya'dan değişik bir portre sunuyor. 80'li yıllarda Doğu Almanya'da bir grup genç kayak sporunu keşfeder. Kendi ürettikleri kaykaylarla bu sporu uygulamaya ve eğlenmeye başlarlar. Yaşadıkları ülke için kabul edilemez bir nevi uzaylıdırılar. Zira ödünç aldıkları Amerikan alt-kültürü rejime uyum sağlamadığı gibi, politik bir motivasyonları olmadığı için rejim karşıtı gruplar arasında da kendilerine yer bulamazlar. Fakat genç, ölümsüz ve tarafsız olmak gibi bir hayalleri vardır ve kaykaylarının ve eğlencelerinin ellerinden alınmasına karşı mücadele ederler.

Der Komiker und Parodist Hans Zeisig flieht 1938 mit falschen Papieren aus Nazi-Berlin nach Moskau und steigt im Exilantenhotel Lux ab. Dort muss er feststellen, dass er vom Regen in die Traufe gekommen ist: Er wird vom Geheimdienst für den abtrünnigen Leibastrologen Adolf Hitlers gehalten und gerät zwischen die Fronten blutiger Intrigen und Richtungskämpfe in Stalins Machtapparat. Im Lux trifft er die Untergrundkämpferin Frida van Oorten und seinen ehemaligen Bühnenpartner Siegfried Meyer, die unerschütterlich an das Gute im Kommunismus glauben. Für die drei Idealisten im Herzen der Finsternis beginnt ein Abenteuer auf Liebe und Tod.

Deutschland/Almanya, 2012, 110', Farbe/renkli
Regie/Yönetmen: **Leander Haußmann**
Darsteller/Oyuncular: **Michael Bully Herbig,**
Jürgen Vogel, Thekla Reuten

Hotel Lux



III. Reich döneminde geçen filmde, apolitik ve sahnede yaptıkları Hitler ve Stalin taklitleriyle ün kazanan Hans Zeisig Moskova'ya kaçıyor. Gizli servis, onun Hitler'in astrologu olduğunu sanıyor. Zeisig, Stalin iktidarının kanlı oyunları ve iktidar çatışmaları arasında kalıyor ve bir felaketten kaçmak isterken başka bir belanın içine düştüğünü farkediyor. Moskova'da dünyanın dört bir yanından gelen komünistlere ev sahipliği yapan Hotel Lux'ta, komünizmin içerdiği iyiliklere olan sarsılmaz bir inanca sahip tiyatrocuk arkadaşı Siegfried Meyer'le karşılaşılıyor ve macera iyice tehlikeli bir hal alıyor.

Die Filmemacherin Katarina Peters beobachtete den Verlauf eines Berliner Workshops von der Gender-Aktivistin Diane Torr, in dem eine Gruppe aufgeschlossener Frauen sich mit den Geheimnissen des Mannseins vertraut macht. Was macht einen Mann zum Mann, was eine Frau zur Frau? Wo und wann wird die geschlechtliche Identität formiert? Was ist angeboren, was ist antrainiert? Jeder von Torrs Workshops ist ein soziales Laborexperiment mit offenem Ausgang für die Teilnehmerinnen: Ist es möglich, über das selbstbewusste Durchspielen unterschiedlicher Rollenmuster Freiheiten zu schaffen und Grenzen zu überschreiten bezüglich genuin männlicher, respektive weiblicher Eigenschaften?

Bir Günlüğüne Erkek

Deutschland/Großbritannien/Finnland/

Almanya/Büyük Britanya/Finlandiya, 2012, 96',

Farbe/renkli

Regie/Yönetmen: **Katarina Peters**



Katarina Peters, aktivist Diane Torr'un Berlin'de gerçekleştirdiği bir atölye çalışmasını izliyor. Bu çalışmada bir grup kadın, erkek olmanın sırlarını çözmeye çalışıyorlar. Bir erkeği erkek yapan, bir kadını kadın yapan nedir? Cinsiyet kimliği ne zaman ve nerede formatlanır? Torr'un atölye çalışmalarının her biri, katılımcı kadınlar için sonu açık bir sosyal laboratuvar deneyi olarak geçiyor. Farklı rolleri bilinçli bir şekilde üstlenerek kadın ve erkek davranışlarının sınırlarını aşmak ve özgürlük alanları yaratmak mümkün müdür?

www.goethe.de/istanbul



www.istanbulmodern.org